

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL	
Eingang	Input	Entrée	Ingresso	Entrada	
Eingangsstrom	Input current	Courant d'entrée	Corrente d'ingresso	Corriente de entrada	0...20 mA / 4...20 mA
Ausgang	Output	Sortie	Uscita	Salida	
Ausgangsstrom	Output current	Courant de sortie	Corrente di uscita	Corriente de salida	0...20 mA / 4...20 mA
Lastwiderstand Strom	Load resistance current	Résistance de charge courant	Resistenza del carico corrente	Resistencia de carga de corriente	< 600 Ω (ACT20M-CI-CO-S) < 300 Ω (ACT20M-CI-2CO-S)
Versorgung	Power Supply	Alimentation	Alimentazione	Alimentación	
Versorgungsspannung (über Direktverdrahtung oder DIN Rail Bus)	Supply voltage (via direct wiring or DIN Rail Bus)	Tension d'alimentation (par câblage direct ou bus rail DIN)	Tensione di alimentazione (tramite cablaggio diretto o bus su guida DIN)	Tensión de suministro (mediante cableado directo o carril bus DIN)	24 V DC ± 30%
Verlustleistung (typ./max.)	Power consumption (typ./max.)	Puissance dissipée (typ./max.)	Potenza dissipata (tip./max.)	Potencia de pérdida (tipo/máx.)	0.45 / 0.8 W
Allgemeine Daten	General Data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	
Genauigkeit (Messbereich)	Accuracy (measurement range)	Précision (étendue de mesure)	Precisione (campo di misura)	Precisión (rango de medición)	< 0.05 %
Temperaturkoeffizient	Temperature coefficient	Coefficient de température	Coefficiente termico	Coeficiente de temperatura	< 0.01 %/K
Grenzfrequenz	Limit frequency	Fréquence de coupure	Frequenza limite	Frecuencia límite	100 Hz
Sprungantwortzeit	Step response time	Temps de réponse indicielle	Tempo di risposta a salto	Tiempo de respuesta gradual	< 7 ms
Abmessungen L x B x H	Dimensions L x W x H	Dimensions L x l x H	Dimensioni L x P x A	Dimensiones lon. x an. x al.	114.3 x 6.1 x 112.5
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	IP 20
Drehmoment Anschlussklemme	Screw terminal torque	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	0.5 Nm
Leitungsquerschnitt (Nenn/Min/Max)	Wire size (nom/min/max)	Section de conducteur (nominale/min./max)	Sezione del conduttore (nom./min./max.)	Sección transversal del cable (Nominal/Min./Máx.)	2.5 / 0.5 / 2.5 mm²
Gewicht	Weight	Masse	Peso	Peso	70 g
Umgebungsbedingungen	Ambient conditions	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	-25...+70 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	-40...+85 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	≤ 95 %
Isolationskoordination	Isolation coordination	Coordination de l'isolement	Coordinamento dell'isolamento	Coordinación de aislamiento	
Isolationsspannung	Isolation voltage	Tension d'isolement	Tensione di isolamento	Tensión de aislamiento	2.5 kV
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione nominale	Tensión de medición	300 V
Verschmutzungsgrad	Pollution severity	Degré d'encrassement	Grado di lordura	Índice de contaminación	2
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Classe de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	II

Zulassungen / Approvals / Agréments / Omologazioni / Homologaciones
Die Geräte der **ACT20M-CI-CO-S**-Familie entsprechen internationalen Standards und verfügen über weltweit relevante Zulassungen. / Devices of **ACT20M-CI-CO-S** series comply with international standards and have globally relevant approvals. / Les appareils de la gamme **ACT20M-CI-CO-S** satisfont aux normes internationales et disposent des agréments importants dans le monde entier. / Gli apparecchi della famiglia **ACT20M-CI-CO-S** sono conformi agli standard internazionali e dispongono di omologazioni rilevanti a livello internazionale. / Los dispositivos de la familia **ACT20M-CI-CO-S** cumplen normas internacionales y disponen de certificaciones reconocidas en todo el mundo.

DNV GL	DNVGL-CG-0339
EMC 2014/30/EU	EN 61326-1
LVD 2014/35/EU	EN 61010-1
ATEX 2014/34/EU	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación: ⊕ II 3G Ex nA IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas: EN 60079-0-15
IECEx	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación: Ex nA IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas: IEC 60079-0-15
c FM us	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación: Class I Div.2 Group A-D T4 Class I, Zone 2 Groups IIC T4 Class I, Zone 2 AEx nA IIC T4 Normen / Standards / Normes / Norme / Normas: FM 3600, FM 3611, FM 3810, CSA E60079-0, CSA E60079-15, CSA 22.2-213
UL	UL 61010-1

Sichere Trennung / Safety separation / Coupure garantie / Separazione sicura / Desconexión segura
EN 61140

- de

Bedienungsanleitung
DC-Trennverstärker:
ACT20M-CI-CO-S
- en

Operating instructions
DC-Repeater:
ACT20M-CI-CO-S
- fr

Mode d'emploi
Amplificateur d'isolement DC :
ACT20M-CI-CO-S
- it

Istruzioni per l'uso
Amplificatore separatore DC:
ACT20M-CI-CO-S
- es

Instrucciones de empleo
Amplificador separador DC:
ACT20M-CI-CO-S

ACT20M-CI-CO-S 1175980000
ACT20M-CI-2CO-S 1175990000



Weidmüller
Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Germany
T +49 (0) 5231 14-0
F +49 (0) 5231 14-292083
www.weidmueller.com



1254580000/04/03-2019

de

Sicherheitshinweise

GEFAHR

Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist folgendes zu beachten:

- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist.
- Vor dem Abschluss des festen Einbaus darf am Gerät keine gefährliche Spannung angelegt werden.
- Zur Installation in Zone 2 (22) oder Class I Division 2 sind grundsätzlich die Bedingungen und Vorschriften für den Ex-Bereich einzuhalten. Das Gerät muss in einem Gehäuse mindestens der Schutzart IP 54 eingebaut werden, das nur mit einem Werkzeug geöffnet werden kann.
- Bei Installationen in Zone 2 / Class I Umgebungen muss sichergestellt sein, dass die Versorgungsanschlüsse gegen transiente Störungen über 140% der Nennspeisespannung geschützt sind.
- Um eine Zündung in einer potenziell explosionsgefährdeten Atmosphäre zu vermeiden, muss vor Installation und Wartungsarbeiten die Spannung abgeschaltet werden. Es dürfen keine unter Spannung stehenden Leitungen, Verbindungen oder Stecker getrennt oder angeschlossen werden, wenn eine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden ist.
- Bei Anwendungen, in denen gefährliche Spannungen an den Ein-/Ausgängen des Gerätes angeschlossen sind, ist auf genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Anschlussklemmen und Gehäusen zur Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz vor elektrischem Schlag zu gewährleisten.

WARNUNG

- Alle gültigen technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung zu berücksichtigen.
- Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden.
- Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Das Ersetzen von Komponenten kann die Eigensicherheit beeinträchtigen.
- Die Geräte oder Baugruppen dürfen nicht auf der Power Rail montiert oder von dieser entfernt werden, wenn ein explosives Gasgemisch vorhanden ist.
- Alle Geräte können für Messkategorie II und Verschmutzungsgrad 2 verwendet werden. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funktionieren.
- Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsanschlüssen ausgestattet und wird von einem Netzteil mit doppelter/verstärkter Isolierung versorgt. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich sein und sich in der Nähe des Gerätes befinden. Dieser Netzschalter sollte als Trenneinheit für dieses Gerät gekennzeichnet sein.
- Das Gerät ist als Open Type für Process Control Equipment zugelassen. Es muss in ein Gehäuse eingebaut werden, um Verletzungen zu vermeiden, die sich aus der Berührung leitfähiger Teile ergeben können.
- Das Produktionsjahr kann den ersten zwei Zahlen der Seriennummer entnommen werden.
- Das Gerät darf in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.

VORSICHT

- Bei der Handhabung der Geräte sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu beachten.

en

Safety instructions

DANGER

For safe installation and safe operation the following must be observed:

- The device may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region.
- Until the device is installed, do not connect hazardous voltages to the device.
- For installation in Zone 2 (22) or Class I Division 2 applications the device must be installed in a tool secured enclosure having an IP protection of at least IP 54.
- In Class I Zone 2 installations the installer has to ensure protection of supply terminals against transient voltages exceeding 140% of the rated supply voltage.
- To prevent ignition of explosive atmospheres, disconnect power before installation and service and do not separate wires and connectors when energized and an explosive gas mixture is present.
- In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock.

WARNING

- Prior to installation, commissioning and maintenance of the device, the related safety regulations, technical specifications and operating instructions must be observed.
- Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock as well as rain and heavy moisture.
- Substitution of components may impair intrinsic safety.
- Do not mount or remove devices from the power rail when explosive gas mixture is present.
- All devices can be used for Measurement Category II and Pollution Degree 2. The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m.
- The device is provided with field wiring terminals and shall be supplied from a power supply having double or reinforced insulation. A power switch should be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting unit for the device.
- This device is an Open Type Listed Process Control Equipment. To prevent injury resulting from accessibility to live parts the equipment must be installed in an enclosure.
- Year of manufacture can be taken from the first two digits in the serial number.
- When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.

CAUTION

- Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are be considered when handling the devices.

fr

Consignes de sécurité

DANGER

Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit :

- L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisation du produit.
- Avant de terminer le montage fixe, n'appliquer aucune tension dangereuse sur l'appareil.
- Pour toute installation en zone 2 (22) ou Classe I Division 2, les conditions et prescriptions applicables en zone Ex doivent impérativement être respectées. L'appareil doit être monté dans un boîtier d'indice de protection minimum IP 54, ne pouvant être ouvert qu'à l'aide d'un outil.
- Dans les installations en environnement de zone 2 / Classe I, il faut s'assurer que les connexions d'alimentation sont protégées contre les perturbations transitoires de plus de 140 % de la tension d'alimentation nominale.
- Afin d'éviter tout allumage dans une atmosphère potentiellement explosive, la tension doit être couplée avant installation et travaux d'entretien. Il est interdit de séparer ou de raccorder des lignes, connexions ou connecteurs sous tension lorsque l'on est en présence d'une atmosphère explosive.
- Dans les applications pour lesquelles des tensions dangereuses sont appliquées aux entrées/sorties de l'appareil, il faut veiller à garder une distance ou une isolation suffisante entre les câbles, bornes de connexion et boîtier par rapport à l'environnement (appareils voisins compris) afin de garantir la protection contre les chocs électriques.

AVERTISSEMENT

- Toutes les exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance.
- Eviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité.
- Le remplacement de composants peut entraver la sécurité intrinsèque.
- Les appareils ou modules ne doivent pas être montés sur rail d'alimentation ni être ôté de celui-ci lorsqu'un mélange de gaz explosif est présent.
- Tous les appareils peuvent être utilisés pour la classe de mesure II et le degré de pollution 2. Les appareils sont conçus de telle sorte qu'ils peuvent même fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité.
- L'appareil est équipé de connexions pour câblage en unité et s'alimente par un bloc secteur à isolation double/reforcée. L'interrupteur secteur doit être facile d'accès et se trouver à proximité de l'appareil. Cet interrupteur secteur doit être identifié comme unité de sectionnement pour cet appareil.
- L'appareil est homologué OpenType pour la supervision. Il doit être intégré dans un boîtier afin d'éviter toute blessure qui pourrait résulter du contact direct avec des pièces sous tension.
- Vous trouverez l'année de fabrication par les deux premiers chiffres du numéro de série.
- L'appareil peut se nettoyer à l'état hors tension à l'aide d'un chiffon, légèrement humidifié à l'eau distillée.

ATTENTION

- Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).

it

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO

Per un'installazione e un esercizio sicuri dell'apparecchio occorre attenersi a quanto segue:

- L'apparecchio può essere installato solo da personale specializzato e qualificato che abbia dimestichezza con le leggi, le normative e le direttive nazionali e internazionali per la regione di utilizzo in questione.
- Non dare tensione elettrica pericolosa all'apparecchio prima della conclusione dell'installazione fissa.
- Per l'installazione in Zona 2 (22) o Class I Division 2 occorre sempre rispettare le condizioni e le normative per gli ambienti a rischio di esplosione. L'apparecchio deve essere installato in una custodia con grado di protezione minimo IP 54 che possa essere aperta solo con l'uso di attrezzi.
- Per le installazioni in Zona 2 / ambienti Class I occorre assicurarsi che gli attacchi per l'alimentazione siano protetti da disturbi transienti oltre il 140% della tensione di alimentazione nominale.
- Per evitare l'accensione in atmosfera potenzialmente pericolose, è necessario togliere la tensione prima dell'installazione e dei lavori di manutenzione.
- Non scollegare o allacciare cavi, collegamenti o connettori sotto tensione in presenza di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Per le applicazioni in cui vengono collegate tensioni pericolose agli ingressi/alle uscite dell'apparecchio, occorre mantenere una distanza di assicurare un isolamento sufficienti in relazione ai cavi, ai morsetti di collegamento e alle custodie rispetto all'ambiente circostante (compresi gli apparecchi accessori), al fine di garantire la protezione dalle scosse elettriche.

AVVERTENZA

- Tutti i requisiti tecnici e le indicazioni per l'uso devono essere tenuti in considerazione prima dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione.
- Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazioni e gli urti meccanici.
- L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità.
- La sostituzione di componenti può compromettere la sicurezza intrinseca.
- Gli apparecchi o i moduli non devono essere montati sulla Power Rail o rimossi da essa in presenza di una miscela di gas esplosiva.
- Tutti gli apparecchi possono essere utilizzati per la categoria di misura II e il grado di lordura 2. Gli apparecchi sono progettati in modo da funzionare in sicurezza anche a un'altitudine massima di 2000 m.
- L'apparecchio è munito di morsetti per il cablaggio del campo ed è alimentato da un alimentatore con isolamento doppio/rinforzato. L'interruttore di rete deve essere facilmente accessibile e trovarsi in prossimità dell'apparecchio. Tale interruttore di rete deve essere identificato come unità di sezionamento per l'apparecchio in questione.
- L'apparecchio è omologato come Open Type per Process Control Equipment e deve essere installato in una custodia per evitare lesioni che potrebbero essere causate dal contatto con componenti conduttivi.
- L'anno di produzione è indicato dalle prime due cifre del numero di serie.
- L'apparecchio può essere pulito, una volta scollegato dalla tensione elettrica, con un panno leggermente inumidito con acqua distillata.

ATTENZIONE

- Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).

es

Indicaciones de seguridad

PELIGRO

Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente:

- El equipo sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo.
- Antes de finalizar el montaje fijo, el aparato no debe exponerse a tensiones peligrosas.
- Para la instalación en zona 2 (22) o Clase I División 2 deben cumplirse como norma general las condiciones y normativa para atmósferas explosivas. El dispositivo debe montarse en una carcasa de tipo de protección IP 54 mínimo, para que sólo pueda abrirse con una herramienta.
- En instalaciones en zona 2 / clase I debe asegurarse de que las conexiones de alimentación estén protegidas frente a perturbaciones transitorias de más del 140% de la tensión de alimentación nominal.
- Para evitar la ignición en atmósferas potencialmente explosivas debe cortarse la alimentación antes de llevar a cabo la instalación o el mantenimiento.
- No deben desconectarse ni conectarse cables, conexiones o conectores eléctricos si existe una atmósfera explosiva.
- En aplicaciones en las que hay tensiones peligrosas conectadas a las entradas/salidas del aparato, debe procurar una distancia o aislamiento suficiente entre cables, bornes de conexión y carcasas y el entorno (incluidos aparatos secundarios) para asegurar la protección frente a posibles electrocuciones.

ADVERTENCIA

- Todos los requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento.
- Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecánicos y golpes.
- El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad.
- La sustitución de componentes puede perjudicar la seguridad propia
- Los dispositivos o grupos no deben montarse sobre el carril de alimentación ni retirarse de éste si está presente una mezcla gaseosa explosiva.
- Todos los aparatos pueden utilizarse para la categoría de medición II y el grado de ensuciamiento 2. Los aparatos han sido diseñados de forma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad.
- El aparato está equipado con conexiones de cableado de campo y recibe suministro de una fuente de alimentación con aislamiento doble/reforzado. El interruptor de alimentación debería estar fácilmente accesible y se encuentra cerca del aparato. Este interruptor de alimentación debería estar señalizado como unidad de desconexión para este aparato.
- El aparato está homologado como "Tipo Abierto" para Equipamiento de Control de Procesos. Debe integrarse en una carcasa para evitar accidentes que pudieran producirse en el contacto de partes conductoras.
- El año de fabricación figura en los primeros dos dígitos del número de serie.
- El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión.

ATENCIÓN

- Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.

- (de)** Der fest eingestellte DC-Trennverstärker **ACT20M-CI-CO-S** trennt analoge Standardstromsignale. Ein analoges Eingangssignal wird in ein analoges Ausgangssignal linear gewandelt und galvanisch getrennt. Die Spannungsversorgung ist galvanisch von Ein- und Ausgang getrennt (3-Wege-Trennung) und erfolgt über eine Direktverdrahtung oder den Weidmüller-Tragschienenbus.
- Der fest eingestellte DC-Trennverstärker **ACT20M-CI-2CO-S** bietet die gleiche Funktionalität, verfügt jedoch über 2 galvanisch voneinander getrennte Ausgänge (4-Wege-Trennung).

- (en)** The fixed DC-Repeater **ACT20M-CI-CO-S** separates standard analogue current signals. An analogue input current signal is converted linear and galvanic isolated into an analogue output current signal. The power supply is galvanically isolated from input and output and happens via a direct wiring or the Weidmüller DIN Rail Bus (3-way isolation). The configurable DC-Repeater **ACT20M-CI-2CO-S** provides the same functionality, but has two galvanically separated outputs (4-way split).

- (fr)** L'amplificateur d'isolement CC réglé en fixe **-ACT20M-CI-CO-S** isole les signaux courant standard analogiques. Un signal d'entrée courant analogique est convertit linéairement en un signal de sortie courant analogique puis séparé galvaniquement. La tension d'alimentation est à séparation galvanique envers l'entrée et la sortie (séparation 3 voies) et s'effectue par câblage direct ou par le bus du rail support Weidmüller. L'amplificateur d'isolement CC réglé en fixe **ACT20M-CI-2CO-S** offre la même fonctionnalité, mais dispose cependant de 2 sorties à séparation galvanique l'une de l'autre (séparation 4 voies).

- (it)** L'amplificatore separatore CC a configurazione fissa **ACT20M-CI-CO-S** serve alla separazione di segnali analogici standard. Un segnale elettrico d'ingresso analogico viene trasformato in modo lineare in un segnale d'uscita elettrico analogico e separato galvanicamente. La tensione di alimentazione è separata galvanicamente dall'ingresso e dall'uscita (separazione a 3 vie) e realizzata mediante cablaggio diretto o bus su guida di supporto Weidmüller. L'amplificatore separatore CC a configurazione fissa **ACT20M-CI-2CO-S** offre le stesse funzionalità, ma dispone di 2 uscite separate galvanicamente l'una dall'altra (separazione a 4 vie).

- (es)** El amplificador-seccionador CC **ACT20M-CI-CO-S** fijo desconecta las señales de alimentación estándar analógicas. Una señal de corriente de entrada analógica se convierte linealmente en una señal de corriente de salida analógica y galvanicamente aislada. El suministro de tensión está aislado galvanicamente de la entrada y la salida (aislamiento de 3 vías) y se lleva a cabo mediante un cableado directo o un bus de carriles portantes Weidmüller. El amplificador-seccionador CC **ACT20M-CI-2CO-S** fijo ofrece la misma funcionalidad, aunque dispone de 2 salidas galvanicamente aisladas entre sí (aislamiento de 4 vías).

Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje

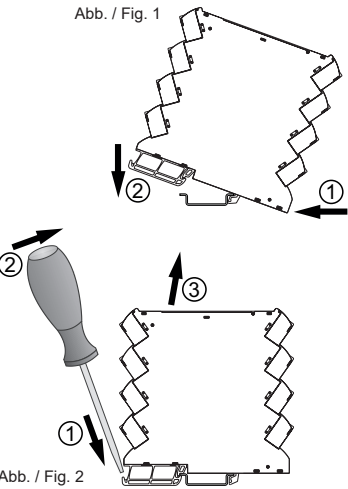
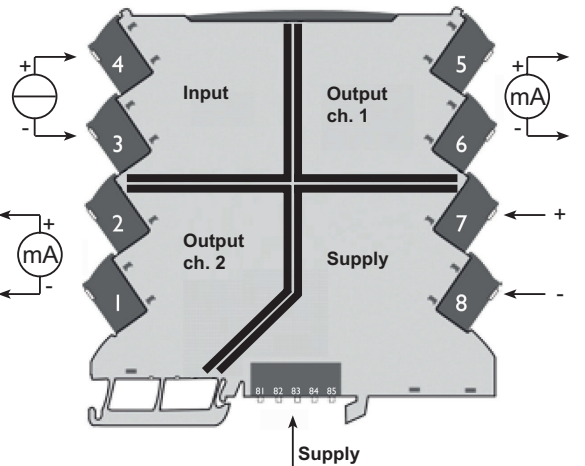


Abb. / Fig. 2

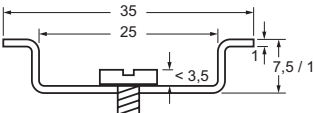
- (de)** Das Gerät kann auf eine TS 35 Tragschiene aufgerastet werden (siehe Abb. 1). Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt (siehe Abb. 2). Fixieren Sie das Gerät oder die Gerätegruppe beidseitig mit einem Endwinkel, z. B. WEW 35/1 SW (Best.-Nr. 1162600000) oder WEW 35/2 SW (Best.-Nr. 1061210000).
- (en)** The product is designed to be mounted onto a TS 35 DIN rail. It clips onto the rail via a spring-loaded mounting foot (see Fig. 1) and can be removed via a spring release on the edge of the product near the mounting rail (see Fig. 2). Fix the device or the device group on both sides with an end bracket, e.g. WEW 35/1 SW (order no. 1162600000) or WEW 35/2 SW (order no. 1061210000).
- (fr)** L'appareil peut se clipser sur un rail support TS 35 (voir Fig. 1). Pour le démontage, il suffit de déverrouiller le cran d'arrêt à l'aide d'un tournevis (voir Fig. 2). Fixer l'appareil ou le groupement d'appareils des deux côtés à l'aide d'une équerre de blocage, par ex. WEW 35/1 SW (commande n° 1162600000) ou WEW 35/2 SW (commande n° 1061210000).
- (it)** L'apparecchio può essere montato a scatto su una guida di supporto TS 35 (vedere Fig. 1). Per lo smontaggio occorre sbloccare la base a scatto con un cacciavite (vedere Fig. 2). Fissare il dispositivo o il gruppo di dispositivi su entrambi i lati con un terminale di fissaggio, ad esempio WEW 35/1 SW (N° cat. 1162600000) o WEW 35/2 SW (N° cat. 1061210000).
- (es)** El equipo puede acoplarse a un carril portante TS 35 (véase la Fig. 1). Para el desmontaje se desbloquea el pie de enclavamiento utilizando un destornillador (véase la Fig. 2). Fije el dispositivo o el grupo de dispositivos a ambos lados con un ángulo de fijación lateral, como, por ejemplo, el artículo WEW 35/1 SW (n.º de pedido 1162600000) o WEW 35/2 SW (n.º de pedido 1061210000).

Anschlussbelegung / Electrical connections / Brochage / Assegnazione dei morsetti / Asignación de conexiones



Terminal	ACT20M-CI-2CO-S 1175990000			
	ACT20M-CI-CO-S 1175980000			
	Input mA	Power supply	Output 1 mA	Output 2 mA
1				–
2				+
3	–			
4	+			
5			+	
6			–	
7		+		
8		–		

Montage auf DIN-Tragschiene / Mounting on DIN rail / Montage sur rail oméga / Montaggio su guida DIN / Montaje a carril portante DIN



- (en)** Can only be mounted on a TS 35x7.5 or TS 35x15 DIN rail with a min. 25 mm inside dimension and max. 1.5 mm wall thickness. When using TS 35x7.5, the mounting screw head must not exceed a height of 3.5 mm.
- (fr)** Montage uniquement sur rail profilé DIN TS 35x7,5 ou TS 35x15 avec une dimension intérieure d'au moins 25 mm et une épaisseur de 1,5 mm max. En cas d'utilisation du modèle TS 35x7,5, la hauteur de tête de la vis de fixation ne doit pas excéder 3,5 mm.
- (it)** Montaggio solo su guida DIN TS 35x7,5 o TS 35x15 con quota interna min. di 25 mm e spessore max. della parete di 1,5 mm. In caso di utilizzo della guida TS 35x7,5 l'altezza della testa della vite di fissaggio non deve superare i 3,5 mm.
- (es)** Montaje solo en carril DIN TS 35x7,5 o TS 35x15 con medida interior mín. de 25 mm y espesor de pared máx. de 1,5 mm. Si se utiliza el carril TS 35x7,5, la altura de la cabeza del tornillo de sujeción no debe ser superior a 3,5 mm.

Spannungsversorgung / Voltage supply / Tension d'alimentation / Tensione di alimentazione / Alimentación eléctrica



- (de)** Direkteinpeisung: Die Versorgungsspannung 24 V DC ±30% kann direkt am Gerät angeschlossen werden. Über Leiterbrücken können so bis zu 130 Geräte gespeist werden. Sicherungseigenschaft: Die 2,5 A Sicherung muss bei 6,4 A nach spätestens 120 Sekunden auslösen.
- (en)** Direct supply: The units can be supplied with 24 V DC ±30% via direct wiring and a loop between the devices. This permits the supply of up to 130 units. Fuse characteristics: The 2.5 A fuse must break after not more than 120 seconds at 6.4 A.
- (fr)** Alimentation directe : la tension d'alimentation 24 V DC ±30 % peut être raccordée directement sur l'appareil. Par pontages, il est ainsi possible d'alimenter jusqu'à 130 appareils. Caractéristique de la protection : la protection de 2,5 A doit se déclencher à 6,4 A après 120 secondes au plus tard.
- (it)** Alimentazione diretta: la tensione di alimentazione a 24 V DC ±30% può essere collegata direttamente all'apparecchio. Tramite ponti conduttori è così possibile alimentare fino a 130 apparecchi. Caratteristiche del fusibile: Il fusibile da 2,5 A deve scattare a 6,4 A al massimo dopo 120 secondi.
- (es)** Alimentación directa: La tensión de suministro de 24 V DC ±30% puede conectarse directamente en el aparato. Es posible alimentar de este modo mediante puentes conductores hasta 130 dispositivos. Propiedad de protección El fusible de 2,5 A debe saltar a 6,4 A después de 120 segundos como muy tarde.

Montage auf Bus-Profil / Mounting on Power Rail / Montage sur rail profilé de bus / Montaggio su guida profilata del bus / Montaje a perfil bus



- (it)** Gli apparecchi possono essere montati sulla guida profilata del bus CH20M. Fissare il dispositivo o il gruppo di dispositivi su entrambi i lati con un terminale di fissaggio.
- (es)** Los dispositivos pueden montarse en el perfil bus CH20M. Fije el dispositivo o el grupo de dispositivos a ambos lados con un ángulo de fijación lateral

- (de)** Die Geräte können auf dem CH20M Bus-Profil montiert werden. Fixieren Sie das Gerät oder die Gerätegruppe beidseitig mit einem Endwinkel.
- (en)** The devices can be installed on a power rail CH20M. Fix the device or the device group on both sides with an end bracket.
- (fr)** Les appareils peuvent être montés sur le rail profilé de bus CH20M. Fixer l'appareil ou le groupement d'appareils des deux côtés à l'aide d'une équerre de blocage.



- (de)** Versorgung über Bus-Leiterplatte: Alternativ können bis zu 20 Geräte über die Bus-Leiterplatte CH20M BUS versorgt werden. Hierzu erfolgt die 24 V DC Einspeisung direkt an einem der Module.
- (en)** Supply via Power Rail: Alternatively, up to 20 units can be supplied via Power Rail CH20M BUS. For this the 24 V DC supply voltage has to take place directly on one of the connected devices.
- (fr)** Alimentation par bus sur circuit imprimé : possibilité d'alimenter également jusqu'à 20 appareils par le bus du rail profilé CH20M BUS. Dans ce cas, l'alimentation 24 V DC s'effectue directement sur l'un des modules.
- (it)** Alimentazione tramite circuito stampato del bus: in alternativa è possibile alimentare fino a 20 apparecchi tramite il circuito stampato del bus CH20M. A tal fine l'alimentazione a 24 V DC è realizzata direttamente su uno dei moduli.
- (es)** Suministro de la placa de circuito impreso de bus: Alternativamente es posible suministrar alimentación a hasta 20 dispositivos mediante la placa de circuito impreso de bus CH20M BUS. Para ello se suministra 24 V DC directamente a uno de los módulos.

Statusanzeige Power LED grün / Status indicator power LED green / Témoin d'état LED verte Power / Indicatore di stato Power LED verde / Indicador de estado LED alimentación verde

LED	Condition	Output and loop supply	Action required
OFF	No supply / device error or code-flash CRC error	De-energized	Connect supply / replace device
1 Flash (0.5 s OFF + 0.5 s ON)	Power-up or restart	De-energized	–
Flashing 13 Hz (15 ms ON)	Device OK	Energized	–
Flashing 1 Hz (15 ms ON)	Illegal DIP switch setting	De-energized	Correct setting and re-power device
Flashing 1 Hz (0.5 ms ON)	Restarting due to: Supply error / hardware RAM or program flow error	De-energized	Adjust supply / replace device

Markierung / Marking / Repérage / Marcatura / Marcado



- (de)** Front Abdeckung vorgesehen für das Anbringen eines 5 x 7,5 mm Weidmüller MultiCard Markierers, Typ MF 5/7.5 MC.
- (en)** Front cover designed for fixing a 5 x 7.5 mm Weidmüller MultiCard marker, type MF 5/7.5 MC.
- (fr)** Capot avant prévu pour installer un repère Weidmüller MultiCard 5 x 7,5 mm, type MF 5/7.5 MC.
- (it)** Copertura frontale predisposta per l'applicazione di un marcatore MultiCard Weidmüller da 5 x 7,5 mm, modello MF 5/7.5 MC.
- (es)** Cubierta frontal prevista para la colocación de un marcadador multitarjeta Weidmüller de 5 x 7,5 mm, de tipo MF 5/7.5 MC.